



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2022 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 874 691 402
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: ARRAN - JULEVSAME GUOVDASJ
LULESAMISK SENTER
Forretningsadresse: Njårgga 33
8270 DRAG

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2022 - 31.12.2022

Konsern

Morselskap i konsern: Ja
Konsernregnskap lagt ved: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: FAUSKE REVISJON AS
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 15.05.2023

Grunnlag for avgivelse

År 2022: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2021: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2022

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 13.07.2023



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Salgs- og leieinntekter	7	1 766 277	2 055 888
Offentlige tilskudd	3	13 279 094	15 174 878
Andre driftsinntekter	2		
Sum inntekter		15 045 371	17 230 766
Kostnader			
Varekostnad		96 336	85 541
Lønnskostnad	4	10 799 908	12 646 212
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler	2	671 077	521 695
Annen driftskostnad	4	4 089 648	5 833 900
Sum kostnader		15 656 969	19 087 348
Driftsresultat		-611 598	-1 856 583
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		7	94
Annen finansinntekt		239	488
Sum finansinntekter		246	582
Nedskrivning av andre finansielle anleggsmidler	5		2 632 000
Annen rentekostnad		841 433	657 980
Annen finanskostnad		22 693	19 324
Sum finanskostnader		864 126	3 309 303
Netto finans		-863 879	-3 308 722
Ordinært resultat før skattekostnad		-1 475 477	-5 165 304
Ordinært resultat etter skattekostnad		-1 475 477	-5 165 304
Årsresultat		-1 475 477	-5 165 304
Årsresultat etter minoritetsinteresser		-1 475 477	-5 165 304
Totalresultat		-1 475 477	-5 165 304



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap		-1 475 477	-832 035
Overført fra annen egenkapital			-4 333 269
Sum overføringer og disponeringer		-1 475 477	-5 165 304



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Varige driftsmidler			
Tomter, bygninger o.a. fast eiendom	2, 10	15 229 765	15 613 364
Museumssamlinger, utstillinger	2	1 240 073	807 292
Driftsløsøre, inventar o.a. utstyr	2, 10	397 199	534 926
Båtplass	2		30 000
Sum varige driftsmidler		16 867 037	16 985 581
Finansielle anleggsmidler			
Investering i datterselskap	5		
Investeringer i aksjer og andeler		49 482	
Andre langsiktige fordringer		36 502	51 102
Sum finansielle anleggsmidler		85 984	51 102
Sum anleggsmidler		16 953 021	17 036 683
Omløpsmidler			
Varer			
Sum varer		57 998	116 000
Fordringer			
Kundefordringer	6, 10	94 180	145 182
Andre kortsiktige fordringer	4, 7, 11	1 354 444	3 343 587
Sum fordringer		1 448 624	3 488 769
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	8	352 378	358 681
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		352 378	358 681
Sum omløpsmidler		1 859 000	3 963 450
SUM EIENDELER		18 812 020	21 000 134



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Grunnkapital	9	210 000	210 000
Sum innskutt egenkapital		210 000	210 000
Opptjent egenkapital			
Udekket tap		2 307 512	832 035
Sum opptjent egenkapital		-2 307 512	-832 035
Sum egenkapital	12	-2 097 512	-622 035
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Andre avsetninger for forpliktelser	2		400 000
Sum avsetninger for forpliktelser			400 000
Annen langsiktig gjeld			
Gjeld til kredittinstitusjoner	10	11 651 145	12 056 687
Sum annen langsiktig gjeld		11 651 145	12 056 687
Sum langsiktig gjeld		11 651 145	12 456 687
Kortsiktig gjeld			
Gjeld til kredittinstitusjoner	10	5 342 936	3 084 807
Leverandørgjeld		675 059	3 068 063
Skyldig offentlige avgifter		449 006	636 083
Annen kortsiktig gjeld	11	2 791 387	2 376 528
Sum kortsiktig gjeld		9 258 387	9 165 481
Sum gjeld		20 909 532	21 622 168
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		18 812 020	21 000 134



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2022 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2023 568798

Enheten

Organisasjonsnummer: 874 691 402
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: ARRAN - JULEVSAME GUOVDASJ
LULESAMISK SENTER
Forretningsadresse: Njårgga 33
8270 DRAG

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2022 - 31.12.2022

Konsern

Mørselskap i konsern: Ja
Konsernregnskap lagt ved: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: FAUSKE REVISJON AS
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 15.05.2023

Grunnlag for avgivelse

År 2022: Årsregnskap er elektronisk innlevert.
År 2021: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2022.

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 11.07.2023



Organisasjonsnr: 874 691 402
ARRAN - JULEVSAME GUOVDASJ
LULESAMISK SENTER

RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Salgs- og leieinntekter	7	1 766 277	2 055 888
Offentlige tilskudd	3	13 279 094	15 174 878
Andre driftsinntekter	2		
Sum inntekter		15 045 371	17 230 766
Kostnader			
Varekostnad		96 336	85 541
Lønnskostnad	4	10 799 908	12 646 212
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler	2	671 077	521 695
Annen driftskostnad	4	4 089 648	5 833 900
Sum kostnader		15 656 969	19 087 348
Driftsresultat		-611 598	-1 856 583
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		7	94
Annen finansinntekt		239	488
Sum finansinntekter		246	582
Nedskrivning av andre finansielle anleggsmidler	5		2 632 000
Annen rentekostnad		841 433	657 980
Annen finanskostnad		22 693	19 324
Sum finanskostnader		864 126	3 309 303
Netto finans		-863 879	-3 308 722
Ordinært resultat før skattekostnad		-1 475 477	-5 165 304
Ordinært resultat etter skattekostnad		-1 475 477	-5 165 304
Årsresultat		-1 475 477	-5 165 304
Årsresultat etter minoritetsinteresser		-1 475 477	-5 165 304
Totalresultat		-1 475 477	-5 165 304
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap		-1 475 477	-832 035
Overført fra annen egenkapital			-4 333 269



Sum overføringer og
disponeringer

-1 475 477

-5 165 304



Organisasjonsnr: 874 691 402
ARRAN - JULEVSAME GUOVDASJ
LULESAMISK SENTER

BALANSE

Beløp i: NOK **Note** **2022** **2021**

BALANSE - EIENDELER

Anleggsmidler Immaterielle eiendeler

Varige driftsmidler

Tomter, bygninger o.a. fast eiendom	2, 10	15 229 765	15 613 364
Museumssamlinger, utstillinger	2	1 240 073	807 292
Driftsløsøre, inventar o. a. utstyr	2, 10	397 199	534 926
Båtplass	2		30 000
Sum varige driftsmidler		16 867 037	16 985 581

Finansielle anleggsmidler

Investering i datterselskap 5 Investeringer i aksjer og andeler		49 482	
Andre langsiktige fordringer		36 502	51 102
Sum finansielle anleggsmidler		85 984	51 102

Sum anleggsmidler **16 953 021** **17 036 683**

Omløpsmidler

Varer

Sum varer **57 998** **116 000**

Fordringer

Kundefordringer	6, 10	94 180	145 182
Andre kortsiktige fordringer	4, 7, 11	1 354 444	3 343 587
Sum fordringer		1 448 624	3 488 769

Bankinnskudd, kontanter og lignende

Bankinnskudd, kontanter o. l.	8	352 378	358 681
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		352 378	358 681

Sum omløpsmidler **1 859 000** **3 963 450**

SUM EIENDELER **18 812 020** **21 000 134**

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD



Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Grunnkapital	9	210 000	210 000
Sum innskutt egenkapital		210 000	210 000
Opptjent egenkapital			
Udekket tap		2 307 512	832 035
Sum opptjent egenkapital		-2 307 512	-832 035
Sum egenkapital	12	-2 097 512	-622 035
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Andre avsetninger for forpliktelser	2		400 000
Sum avsetninger for forpliktelser			400 000
Annen langsiktig gjeld			
Gjeld til kredittinstitusjoner	10	11 651 145	12 056 687
Sum annen langsiktig gjeld		11 651 145	12 056 687
Sum langsiktig gjeld		11 651 145	12 456 687
Kortsiktig gjeld			
Gjeld til kredittinstitusjoner	10	5 342 936	3 084 807
Leverandørgjeld		675 059	3 068 063
Skyldig offentlige avgifter		449 006	636 083
Annen kortsiktig gjeld	11	2 791 387	2 376 528
Sum kortsiktig gjeld		9 258 387	9 165 481
Sum gjeld		20 909 532	21 622 168
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		18 812 020	21 000 134



Organisasjonsnr: 874 691 402
ARRAN - JULEVSAME GUOVDASJ
LULESAMISK SENTER

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note
4

Antall årsverk i regnskapsåret
12.00

<u>Sum</u>	<u>Beløp</u>
<u>Balanseført verdi 31.12.</u>	<u>Varige driftsmidler Immaterielle eiend.</u>

Konsernregnskap

Morselskapet sitt navn

Forretningskontor for morselskapet

Begrunnelse for at datterselskap er utelatt fra konsolideringen

<u>Samlet beløp - tilknyttet selskap</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
--	--------------	------------------

<u>Samlet beløp - foretak i samme konsern</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
---	--------------	------------------

<u>Samlet beløp - foretak i samme konsern</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
---	--------------	------------------

<u>Samlet beløp - felles kontrollert virksomhet</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
---	--------------	------------------

<u>Pantstillelse</u>	<u>Beløp</u>
----------------------	--------------

<u>Beholdning av egne aksjer</u>	<u>Antall</u>	<u>Pålydende</u>	<u>Andel av aksjek.</u>
----------------------------------	---------------	------------------	-------------------------



Org. nr.: NO 975 898 946
Ansvarlige revisorer:
Jan-Erik Opli, statsaut. revisor
Arne Tobiassen, statsaut. revisor

Til styret i Årran – Julevsåme gouvðàs/lulesamisk senter

Revisjonsrapport nr.15

Uavhengig revisors beretning

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til Årran – Julevsåme gouvðàs/lulesamisk senter som viser et underskudd på kr 1.475.477,-. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2022, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening

- oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og
- gir årsregnskapet et rettvisende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2022 og av dets resultat for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov, forskrift og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Øvrig informasjon

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for øvrig informasjon som er publisert sammen med årsregnskapet. Øvrig informasjon omfatter årsberetningen. Vår konklusjon om årsregnskapet ovenfor dekker ikke øvrig informasjon.

Postadresse Postboks 411, 8201 Fauske	Telefon 75 60 00 20	Bankgiro 4750.79.66272	Medlem av
Besøksadresse Storgata 56, Fauske		E-post: firmapost@fauske-revisjon.no	Den norske revisorforening



I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese øvrig informasjon. Formålet er å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom den øvrige informasjonen og årsregnskapet og den kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen av årsregnskapet, eller hvorvidt øvrig informasjon fremstår som vesentlig feil. Vi har plikt til å rapportere dersom øvrig informasjon fremstår som vesentlig feil. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Ledelsens ansvar for årsregnskapet

Ledelsen er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avviklet.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

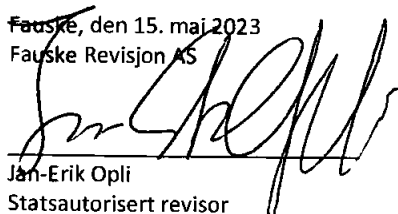
For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:
<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Uttalelse om øvrige lovmessige krav

Konklusjon om forvaltning

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendige i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at stiftelsen er forvaltet i samsvar med lov, stiftelsens formål og vedtektene for øvrig.

Fauske, den 15. mai 2023
Fauske Revisjon AS


Jan-Erik Opli
Statsautorisert revisor



RESULTATREGNSKAP

ARRAN - JULEVSAME GUOVDASJ LULESAMISK SENTER

DRIFTSINNEKTER OG DRIFTSKOSTNADER	Note	2022	2021
Salgs- og leieinntekter	7	1 766 277	2 055 888
Offentlige tilskudd	3	13 279 094	15 174 878
Sum driftsinntekter		15 045 371	17 230 766
Varekostnad		96 336	85 541
Lønnskostnad	4	10 799 908	12 646 212
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler	2	671 077	521 695
Annen driftskostnad	4	4 089 648	5 833 900
Sum driftskostnader		15 656 969	19 087 348
Driftsresultat		-611 598	-1 856 583
FINANSINNEKTER OG FINANSKOSTNADER			
Annen renteinntekt		7	94
Annen finansinntekt		239	488
Nedskrivning av andre finansielle anleggsmidler	5	0	2 632 000
Annen rentekostnad		841 433	657 980
Annen finanskostnad		22 693	19 324
Resultat av finansposter		-863 879	-3 308 722
Resultat før skattekostnad		-1 475 477	-5 165 304
Resultat		-1 475 477	-5 165 304
EKSTRAORDINÆRE INNEKTER OG KOSTNADER			
Årsresultat		-1 475 477	-5 165 304
OVERFØRINGER			
Overført til udekket tap		1 475 477	832 035
Overført fra annen egenkapital		0	4 333 269
Sum overføringer		-1 475 477	-5 165 304



BALANSE

ARRAN - JULEVSAME GUOVDASJ LULESAMISK SENTER

EIENDELER	Note	2022	2021
ANLEGGSMIDLER			
IMMATERIELLE EIENDELER			
VARIGE DRIFTSMIDLER			
Tomter, bygninger o.a. fast eiendom	2, 10	15 229 765	15 613 364
Museumssamlinger, utstillinger	2	1 240 073	807 292
Driftsløsøre, inventar o.a. utstyr	2, 10	397 199	534 926
Båtplass	2	0	30 000
Sum varige driftsmidler		16 867 037	16 985 581
FINANSIELLE ANLEGGSMIDLER			
Investeringer i aksjer og andeler		49 482	0
Andre langsiktige fordringer		36 502	51 102
Sum finansielle anleggsmidler		85 984	51 102
Sum anleggsmidler		16 953 021	17 036 683
OMLØPSMIDLER			
Lager av varer og annen beholdning		57 998	116 000
FORDRINGER			
Kundefordringer	6, 10	94 180	145 182
Andre kortsiktige fordringer	4, 7, 11	1 354 444	3 343 587
Sum fordringer		1 448 624	3 488 769
INVESTERINGER			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	8	352 378	358 681
Sum omløpsmidler		1 859 000	3 963 450
Sum eiendeler		18 812 020	21 000 134



BALANSE

ARRAN - JULEVSAME GUOVDASJ LULESAMISK SENTER

EGENKAPITAL OG GJELD	Note	2022	2021
INNSKUTT EGENKAPITAL			
Grunnkapital	9	210 000	210 000
Sum innskutt egenkapital		210 000	210 000
OPPTJENT EGENKAPITAL			
Udekket tap		-2 307 512	-832 035
Sum opptjent egenkapital		-2 307 512	-832 035
Sum egenkapital	12	-2 097 512	-622 035
GJELD			
AVSETNING FOR FORPLIKTELSE			
Andre avsetninger for forpliktelser	2	0	400 000
ANNEN LANGSIKTIG GJELD			
Gjeld til kredittinstitusjoner	10	11 651 145	12 056 687
Sum annen langsiktig gjeld		11 651 145	12 056 687
KORTSIKTIG GJELD			
Gjeld til kredittinstitusjoner	10	5 342 936	3 084 807
Leverandørgjeld		675 059	3 068 063
Skyldig offentlige avgifter		449 006	636 083
Annen kortsiktig gjeld	11	2 791 387	2 376 528
Sum kortsiktig gjeld		9 258 387	9 165 481
Sum gjeld		20 909 532	21 622 168
Sum egenkapital og gjeld		18 812 020	21 000 134

Drag,

Styret i Arran - Julevsame Guovdasj Lulesamisk Senter

Inga-Lill Sundset
styreleder

Sonja Alice Steen
nestleder

Anne Kristin Gurák
styremedlem

Ann Irene Skoglund Sæter
styremedlem

Astri Dankertsen
styremedlem

Beate Ellen Mariann Rahka-Knutsen
daglig leder